

EN
PT
IT
FR
DE

User instructions
Instruções de Utilização
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

EVO W 4653 D

Alise

CANDY

6+5kg



OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

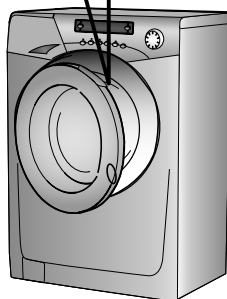
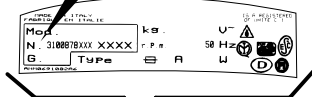
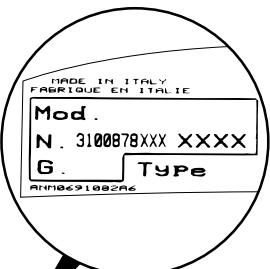
Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.



COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy: Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

EN	PT		IT	FR	DE
INDEX	INDICE	CHAPTER CAPÍTULO CHAPITRE KAPITEL	INDICE	INDEX	INHALT
Introduction	Introdução		<i>Prefazione</i>	Avant-propos	Einleitung
General points on delivery	Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	1	<i>Note generali alla consegna</i>	Notes générales à la livraison	Allgemeine Hinweise zur Lieferung
Guarantee	Garantia	2	<i>Garanzia</i>	Garantie	Garantie
Safety Measures	Instruções de segurança	3	<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	Mesures de sécurité	Sicherheitsvorschriften
Technical Data	Dados técnicos	4	<i>Dati tecnici</i>	Données techniques	Technische Daten
Setting up and Installation	Instalação	5	<i>Messa in opera, installazione</i>	Mise en place, installation	Inbetriebnahme, Installation
Control Description	Descrição dos comandos	6	<i>Descrizione comandi</i>	Description des commandes	Bedienungsanleitung
Table of Programmes	Tabela de programas de lavagem	7	<i>Tabella programmi</i>	Tableau des programmes	Programmtabelle
Selection	Seleccção dos programas	8	<i>Selezione</i>	Sélection	Programm/Temperaturwahl
Detergent drawer	Colocação do detergente	9	<i>Cassetto detersivo</i>	Tiroir à lessive	Waschmittelbehälter
The Product	Separação das peças de roupa	10	<i>Il prodotto</i>	Le produit	Das Produkt
Washing	Lavagem	11	<i>Lavaggio</i>	Lavage	Waschen
Drying cycle	Secagem	12	<i>Asciugatura</i>	Séchage	Trocknen
Automatic washing/Drying cycle	Ciclo automatico de lavagem e secagem	13	<i>Ciclo automatico lavaggio asciugatura</i>	Cycle automatique de lavage/séchage	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen
Cleaning and routine maintenance	Limpeza e manutenção da máquina	14	<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	Nettoyage et entretien	Reinigung und allgemeine Wartung
Faults Search	Eliminação de avarias	15	<i>Ricerca guasti</i>	Recherche des pannes	Fehlersuche

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CAPÍTULO 1

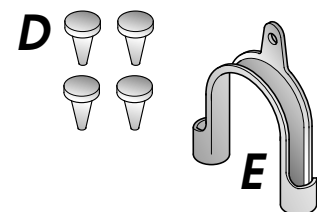
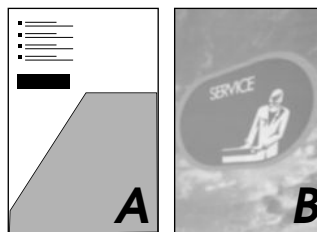
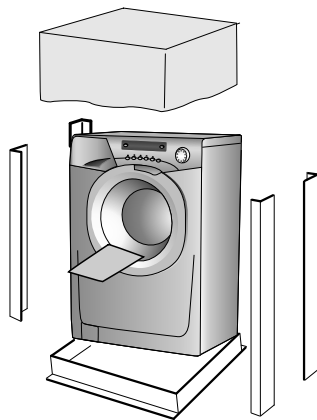
VERIFICAÇÕES A
EFFECTUAR QUANDO
A MAQUINA LHE
FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.



CAPITOLO 1

NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPI
- E) CURVA PER TUBO SCARICO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 2

GARANTIA
CONDIÇÕES DE
GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita. A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto- - circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

GIAS SERVICE
☎ 199.123.123 IT
0848.780.780 CH
01805-625562 DE
0820.220.224 A

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

GIAS SERVICE
☎ 0848.780.780 CH
0032 2 751.41.81 BE

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkkundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkkundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?

Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE
☎ 0820.220.224 A
0848.780.780 CH
01805.625.562 DE

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇA

IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.

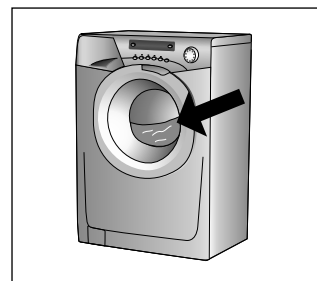
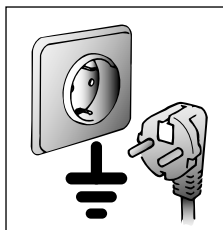
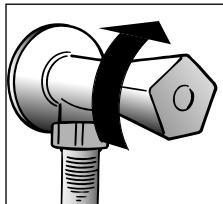
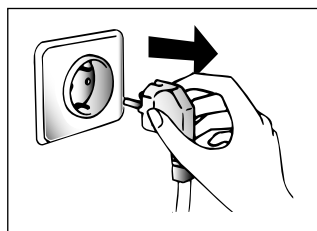
- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.



CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI
SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

- Togli la spina.
- Chiudi il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredo tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE, sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE, e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITE

ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

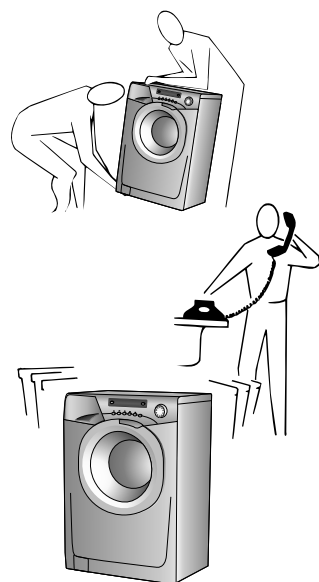
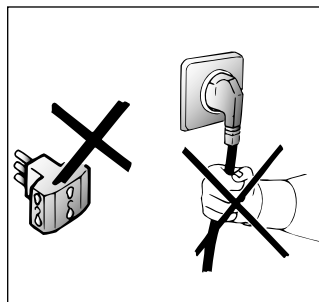
● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.



● Non usi adattatori o spine multiple

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte d'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

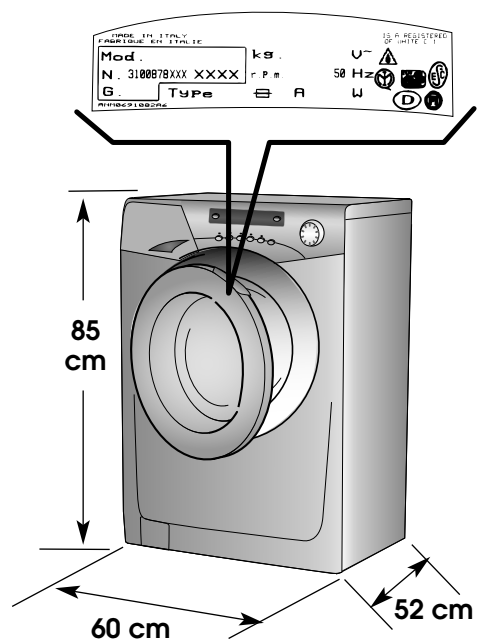
● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Glas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

EN

CHAPTER 4

PT

CAPÍTULO 4



TECHNICAL DATA	DADOS TÉCNICOS			Washing Lavagem lavaggio Lavage Waschen	Drying Secagem Asciugatura Séchage Trocknen
MAXIMUM WASH LOAD DRY	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	kg		6	5
POWER INPUT	POTÊNCIA ABSORVIDA	W	2150		
POWER CURRENT FUSE AMP	FUSÍVEL	A	10		
SPIN r.p.m.	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)		1400		
WATER PRESSURE	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
SUPPLY VOLTAGE	TENSÃO	V	220 - 240		

IT

CAPITOLO 4

FR

CHAPITRE 4

DE

KAPITEL 4

DATI TECNICI	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	CAPACITE DE LINGE SEC	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE
POTENZA ASSORBITA	PUISSANCE ABSORBÉE	GESAMTANSCHLUBWERT
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	AMPERAGE	ABSICHERUNG
GIRI DI CENTRIFUGA (giri/min.)	ESSORAGE (Tours/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	WASSERDRUCK
TENSIONE	TENSION	SPANNUNG

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (A) and remove the 3 spacers marked (B).

Remove the screw (C). A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

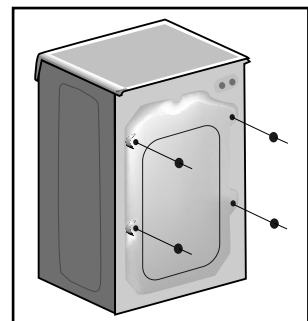
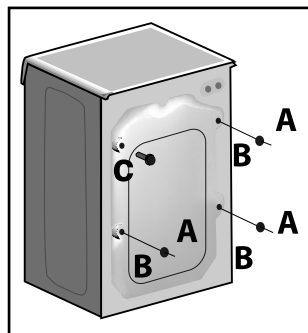
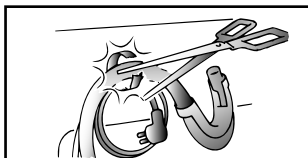
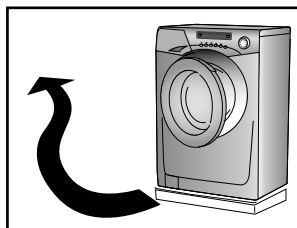
Remova os 3 parafusos fixadores assinalados e as 3 porcas assinaladas.

Retire o parafuso (C). Um espaço cairá dentro da máquina.

Ao inclinar a máquina, retire o espaço em cima mencionado.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A
EMBALAGEM DA
MÁQUINA OU OS SEUS
COMPONENTES AO
ALCANCE DE
CRIANÇAS: ELA É UMA
POTENCIAL FONTE DE
PERIGO.



CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

Svitare le 3 viti (A) sul lato posteriore e rimuovere i 3 distanziali (B).

Svitare la vite (C). Così facendo cadrà all'interno della macchina un distanziale.

Inclinare in avanti la macchina e togliere il distanziale sopracitato.

Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 3 vis de fixation indiquées en (A) et enlever les espaces indiqués en (B)

Dévisser la vis (C). Un élément en plastique tombera à l'intérieur de la machine à laver.

Incliner la machine vers l'avant et enlever l'élément plastique ci-dessus.

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 3 Schrauben (A) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 3 Distanzstücke (B).

Entfernen Sie die Schraube (C). Dadurch fällt aus dem Inneren des Gerätes ein Distanzstück ab.

Lehnen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie das Distanzstück heraus.

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the washer dryer.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!**

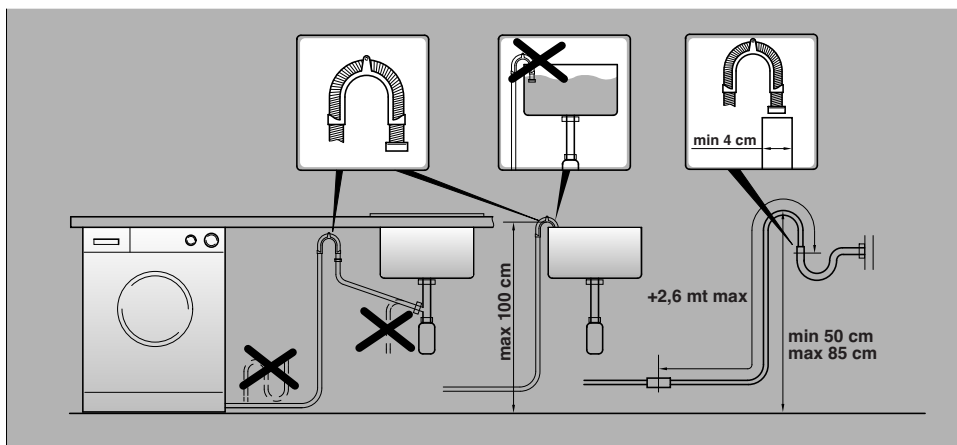
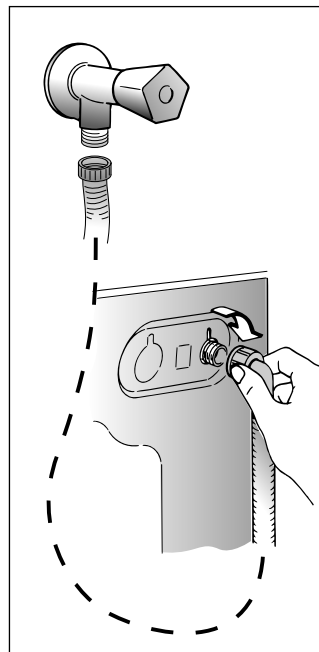
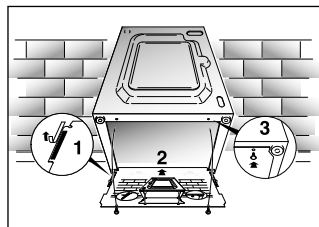
Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

O equipamento não deve ser instalado atrás de uma porta que bloqueie, deslizante ou que tenha uma dobradiça no lado oposto à da máquina de lavar e secar.



IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto a quello della lavasciuga.

FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte fermée à clef, une porte coulissante ou une porte avec une fermeture sur le côté opposé à celui de l'appareil.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

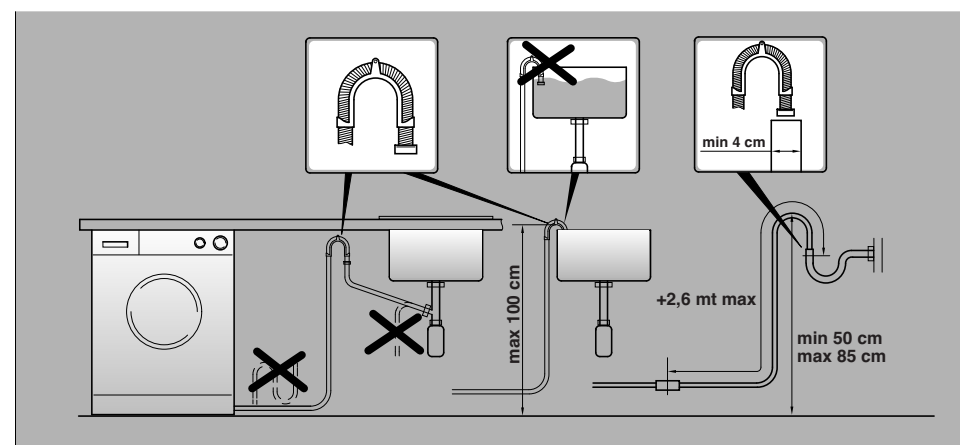
Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT
ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeignet wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Das Gerät darf nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür installiert werden, deren Scharnier an der gegenüberliegenden Seite wie das des Gerätes ist.



EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⊕)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

ATENÇÃO:

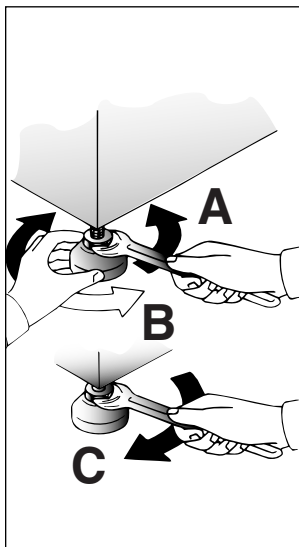
Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL - NEUTRO (N)

CASTANHO - FASE (L)

AMARELO-VERDE - TERRA (⊕)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.



IT

Livelli la macchina con i 4 piedini:

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:

nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU - NEUTRO (N)

MARRONE - FASE (L)

GIALLO-VERDE - TERRA (⊕)

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

FR

Mettre la machine à niveau en réglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:

Au cas où il serait nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU - NEUTRE (N)

MARRON - PHASE (L)

VERT-JAUNE - TERRE (⊕)

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

DE

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:

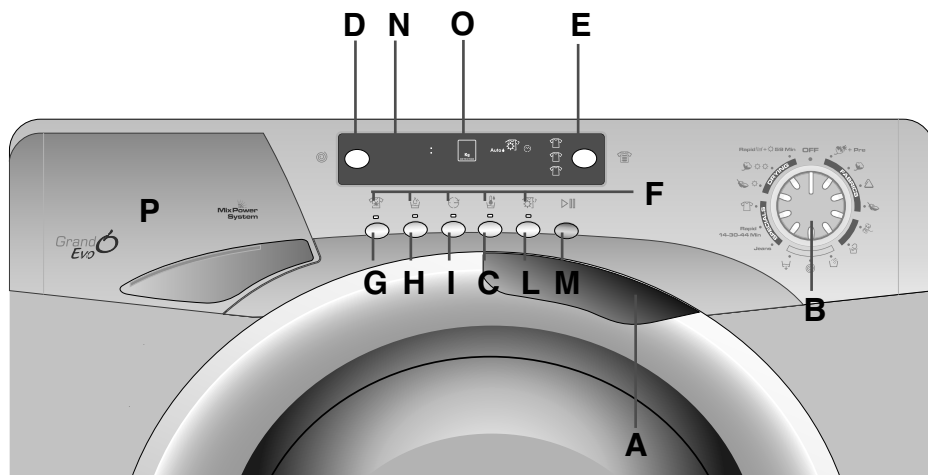
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLEITER (N)

BRAUN - PHASE (L)

GELB-GRÜN - ERDE (⊕)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.



CONTROLS

DESCRIÇÃO
DOS COMANDOS

Door handle	Manipulo para abrir a porta
Timer knob for wash programmes with OFF position	Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF
Wash Temperature button	Tecla Temperatura de lavagem
Spin Speed button	Tecla velocidade de centrifugação
Degree of soiling button	Botão grau de sujidade
Buttons indicator light	Luzes das teclas
Intensive button	Tecla Lavagem Intensiva
Aquaplus button	Tecla Aquaplus
Start Delay button	Botão arranque retardado
Drying programme selection button	Botão de selecção do programa de secagem
Start button	Botão início (START)
Door locked indicator light	Indicador de fecho de porta
Digital Display	Visor "Digital"
Detergent drawer	Gaveta para detergente

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

COMANDI

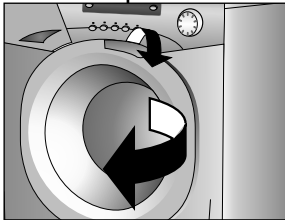
Maniglia apertura oblò
Manopola programmi di lavaggio con OFF
Tasto Selezione Temperatura
Tasto Selezione Centrifuga
Tasto Livello di Sporco
Spie tasti
Tasto Lavaggio Intensivo
Tasto Aquaplus
Tasto Partenza Differita
Tasto Selezione Programma Asciugatura
Tasto Avvio/pausa
Spia porta bloccata
Display Digit
Cassetto detersivo

COMMANDES

Poignée d'ouverture du hublot
Manette des programmes de lavage avec OFF
Touche Selection Temperature
Touche Essorage
Touche Degré de Salissure
Témoin de Bouton
Touche "Très Sale"
Touche Aquaplus
Touche Départ Différé
Touche de sélection du programme de séchage
Touche marche/pause
Témoin de verrouillage de porte
Ecran Digital
Bacs à produits

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff
Waschprogrammwahl-schalter mit OFF
Taste Temperaturwahl
Taste Schleuderdrehzahl
Taste Verschmutzungsgrad
Tastenanzeigen
Taste "Flecken"
Taste Aquaplus
Taste Startzeitvorwahl
Taste Trockenprogramm
Start/Pause Taste
Leuchtanzeige Tür geschlossen
Display Digit
Waschmittelbehälter

EN	PT		
DESCRIPTION OF CONTROL	DESCRIÇÃO DOS COMANDOS		
"Kg DETECTOR" (Function active only on Cotton and Synthetics programmes) Through every wash phase "Kg DETECTOR" allows to monitor information on the wash load in the drum. So, as soon as the "Kg DETECTOR" is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it: - adjusts the amount of water required - determines the length of the wash cycle - controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it: - adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed - recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing - adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance. In this way "Kg DETECTOR" is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations. "Kg DETECTOR" meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.	"Kg DETECTOR" (detector de peso) Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos Ao longo de cada fase de lavagem, a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor. Desta forma, assim que a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela: • ajusta a quantidade de água necessária • determina a duração do ciclo de lavagem • controla o enxaguamento e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela: • ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado • reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento • ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios. Assim, a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual. A função "Kg DETECTOR" (detector de peso) satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.		
DOOR HANDLE To open the door turn the handle as shown in the picture. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.	MANIPULO PARA ABRIR A PORTA Para abrir a porta rodar o manipulo como ilustrado na figura. Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".	A 	

IT	FR	DE
DESCRIZIONE COMANDI	DESCRIPTION DES COMMANDES	BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE
"Kg DETECTOR" (Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici) E' l'ultima frontiera dell'elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio. "Kg DETECTOR" consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all'interno del cesto. In questo modo "Kg DETECTOR" nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio: - regola la quantità di acqua necessaria - determina la durata del lavaggio - regola i risciacqui in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare: - regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto - riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell'acqua durante i risciacqui - regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri Così "Kg DETECTOR" riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato. "Kg DETECTOR" viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un'impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l'utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.	"Kg DETECTOR" (La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique) Le "Kg DETECTOR" permet de mesurer une série d'information sur le linge chargé dans le tambour durant toutes les phases du lavage. Ainsi, durant les 4 premières minutes du cycle de lavage, le "Kg DETECTOR": - règle la quantité d'eau nécessaire - détermine la durée du cycle de lavage - ajuste les rinçages En fonction de la quantité et du type de linge lavé: - règle le rythme des rotations du tambour per l'adapter au type de tissu - reconnaît la présence de mousse et augmente éventuellement le niveau d'eau durant les rinçages - règle la vitesse d'essorage en fonction de la charge, pour éviter les déséquilibres "Kg DETECTOR" parvient ainsi à assurer systématiquement la recette de lavage la plus adaptée à la charge de linge parmi la centaine de recettes possibles. "Kg DETECTOR" répond aux exigences de simplicité d'utilisation en permettant une sélection simplifiée du programme de lavage. En effet, l'utilisateur indique simplement le type de tissu chargé dans la machine et le degré de salissure des vêtements, et il obtiendra un linge parfaitement lavé et essoré dans le respect des textiles.	"Kg DETECTOR" (Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik) Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Wäschetechnik. "Kg DETECTOR" tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus werden mit "Kg DETECTOR": - die benötigte Wassermenge errechnet - die Dauer des Waschgangs festgelegt - die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem: - der Reversierhythmus der Trommel an die Gewebearbeit angepasst - das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht - die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht Auf dieser Weise kann "Kg DETECTOR" alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet. Mit "Kg DETECTOR" wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.
MANIGLIA APERTURA OBLÒ Per aprire l'oblò agire sulla maniglia facendo leva come indicato in figura. Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di "OFF".	POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT Pour ouvrir le hublot actionner le poignée en faisant levier comme indiqué dans la figure. Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.	TÜRÖFFNUNGSGRIFF Um die Tür zu öffnen drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebildet. Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED. TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES. THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE. YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON. PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET. N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

PROGRAMA SELECÇÃO COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECCÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECIONADO. OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS. NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.

NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECCÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).

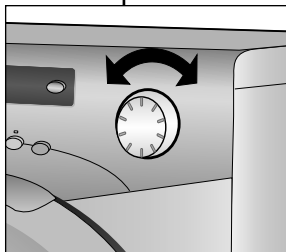
Pressione a tecla "Start/Pause" para iniciar o ciclo seleccionado.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA: O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER RODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

B



MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO. I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE. E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA. FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA. N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".

Premere il tasto "Avvio/Pausa" per iniziare il ciclo di lavaggio

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA: LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI. LES LESSIVES D'AUJOURD'HUI SONT PLUS EFFICACES, MEME A BASSE TEMPERATURE. POUR CETTE RAISON, LA MACHINE CONSEILLE L'UTILISATION DE TEMPERATURES PLUS BASSES, MEME POUR LES PROGRAMMES INTENSIFS. DANS TOUS LES CAS, IL EST POSSIBLE D'AUGMENTER LA LAVAGE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE TEMPERATURE. LA TABLE DES PROGRAMMES INDIQUE LA TEMPERATURE MAXIMUM CONSEILLEE POUR CHACUN DES PROGRAMMES. N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF "

Appuyez sur la touche "MARCHÉ/PAUSE" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG. SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGESEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

(EN) “WASH TEMPERATURE” BUTTON When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.	(PT) TECLA “TEMPERATURA DE LAVAGEM” Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O botão “TEMPERATURA DA LAVAGEM” de regulação da temperatura da lavagem permite ao utilizador diminuir ou aumentar a temperatura para o ciclo de lavagem seleccionado. De cada vez que o botão é premido, o nível de temperatura novo, assim regulado, é apresentado no indicador da temperatura de lavagem.	(IT) TASTO “SELEZIONE TEMPERATURA” Quando si seleziona un programma viene indicata la temperatura consigliata tramite l’ accensione della relativa spia. E’ possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto. Ad ogni pressione del tasto si illumina la spia corrispondente alla temperatura scelta tra quelle a disposizione.	(FR) TOUCHE “SELECTION TEMPERATURE” Après sélection d’un programme, le voyant correspondant à la température correspondante conseillée s’allume. Il est possible de diminuer ou d’augmenter cette température en appuyant plusieurs fois sur la touche. A chaque pression de la touche, le voyant correspondant à la température sélectionnée s’allume.	(DE) TASTE “TEMPERATURWAHL” Wird ein Programm ausgewählt, wird die für dieses Programm empfohlene Temperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige angegeben. Diese Temperatur kann durch mehrmaliges Drücken der Taste nach Bedarf erhöht oder reduziert werden. Bei jedem Drücken der Taste leuchtet eine der Anzeigen der möglichen wählbaren Temperaturen auf.
“SPIN SPEED” BUTTON The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program. It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine. NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.	TECLA “VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO” <i>O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação. Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.</i> <i>Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.</i> <i>É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.</i> NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.	(IT) TASTO “SELEZIONE CENTRIFUGA” La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione. Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta. Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma. E’ possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA. NOTA: IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.	(FR) TOUCHE “ESSORAGE” La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie. Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme. Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE. NOTE: LA MACHINE EST DOTE DE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.	TASTE “SCHLEUDERDREHZAHL” Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird. Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen. ANMERKUNG: DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAB DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

EN “DEGREE OF SOILING” BUTTON By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled. Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.	PT BOTÃO “GRAU DE SUJIDADE” Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas COTTON (ALGODÃO) e MIXED FIBRES (mistos sintéticos)), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se. Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.	E 	IT TASTO “LIVELLO DI SPORCO” Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti. Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente. Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14', 30' e 44'.	FR TOUCHE “DEGRE DE SALISSURE” L'activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d'intensité de lavage selon le degré de salissure du linge. Lorsque le programme est sélectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté. En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant. En utilisant cette touche après avoir sélectionné le programme Rapide, il est possible de choisir parmi 3 programmes de 14mn, 30mn et 44mn.	DE TASTE “VERSCHMUTZUNGSGRAD” Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Intensität der Waschbewegungen einstellen. Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf. Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen.
BUTTONS INDICATOR LIGHT These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.	INDICADORES LUMINOSOS DOS BOTÕES Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos. Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.	F	SPIE TASTI Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti. Nel caso in cui sia stata selezionata un'opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.	TEMOIN DE BOUTON Ces témoins s'allument lorsque qu'une option est choisie. Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.	TASTENANZEIGEN Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

EN The option buttons should be selected before pressing the START button If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.	PT A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START". Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.			IT I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO. Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.	FR Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE". Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.	DE Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.
INTENSIVE BUTTON	TECLA LAVAGEM INTENSIVA			TASTO LAVAGGIO INTENSIVO	TOUCHE "TRÈS SALE"	TASTE FLECKEN
By pressing this button, which can only be activated in the Cotton cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum. The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.	Pressionando esta tecla, que apenas pode ser activada nos ciclos de Algodões, os sensores do novo sistema "Sensor" entram em acção. Os sensores manterão constante o nível de temperatura seleccionado ao longo de ciclo de lavagem, assim como a função mecânica do tambor. O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.	G		Premendo questo tasto, attivabile solo nei cicli cotone, entrano in funzione i sensori del nuovo "Sensor" system che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull'azione meccanica del cesto. Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l'azione pulente sia massima. Grazie a questo speciale sistema si migliora l'efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.	En pressant cette touche, activable uniquement pour les cycles coton, les capteurs du nouveau "Sensor" System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour. En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME.	Durch Auswahl dieser Option, die nur in den Koch- und Buntwäscheprogrammen gewählt werden kann, wird das neue "Sensor" System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelbewegung wie folgt beeinflusst: In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics**

programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

TECLA "AQUAPLUS"

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-á roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras.

Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele.

Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.



TASTO "AQUAPLUS"

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti e misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.

L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.

Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.

Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.

Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants et mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres.

L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres.

Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage à la main.

TASTE "AQUAPLUS"

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch- und Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.

Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelmrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.

Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelmrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

"DELAY START" BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.

To delay the start use the following procedure:
Set the required programme. Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the **"START/PAUSE"** button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected. At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the **"START/PAUSE"** button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

BOTÃO "ARRANQUE RETARDADO"

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.

Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:

Regule o programa de lavagem pretendido. Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é repostado a zeros.

Prima o botão **"START/PAUSE"** (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.

Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:
Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.

Nesta altura pode premir o botão **"START/PAUSE"** (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

**TASTO "PARTENZA DIFFERITA"**

Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h. Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un'ulteriore pressione si azzerà la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto **"START/PAUSA"** (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.

A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto **"START/PAUSA"** o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un'altro programma.

TOUCHE "DEPART DIFFERE"

Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu'à 24 heures.
Afin d'utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :
Choisissez le programme. Pressez le bouton départ différé pour l'activer (h00 apparaît sur l'écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d'1 heure (h01 apparaît sur l'écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d'1 heure jusqu'à ce que 24h apparaisse sur l'écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.

Confirmez en appuyant sur **"START/PAUSE"** (la lumière sur l'écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.

Il est possible d'annuler le départ différé selon la procédure suivante :
Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu'à ce que l'écran montre les réglages du programme choisi.

A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur **"START/PAUSE"** soit d'annuler le départ différé en positionnant le programmeur sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.

TASTE "STARTZEITVORWAHL"

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Programm.
Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24 um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste **"START/PAUSE"**. Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:
Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.

Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste **"START/PAUSE"** manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button. To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position. To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 2 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

NOTE:

Do not dry unwashed items in the washer dryer. Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the washer dryer.

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the washer dryer.

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

The final part of a washer dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

WARNING:

Never stop a washer dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM

Certificando-se de que o botão de selecção de programas não está na posição OFF (desligado), prima o botão para seleccionar o programa de secagem pretendido; no painel, verá um indicador luminoso acender-se, que indica o resultado de secagem seleccionado de cada vez que prime o botão. Para cancelar a selecção antes do início de um programa de secagem, prima repetidamente o botão até o indicador luminoso se apagar ou volte a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado). Para cancelar o ciclo durante a fase de secagem, mantenha o botão premido durante 2 segundos, até o indicador luminoso de arrefecimento se acender; dada a temperatura elevada registada no interior do tambor, o fabricante recomenda que espere até o secador ter completado o período de arrefecimento antes de voltar a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado) e de remover a roupa da máquina.

NOTA

Nunca utilize a máquina para secar peças de roupa que não tenham sido lavadas na máquina. Antes de poderem ser secadas na máquina de lavar e de secar roupa, as peças de roupa que apresentem manchas de substâncias como, por exemplo, óleo de cozedura, acetona, álcool, querosene, tiranódoas, terebintina, cera e substâncias para a remover têm de ser lavadas em água quente, com uma maior quantidade de detergente. Objectos como, por exemplo, espuma de borracha (látex), toucas de duche, materiais têxteis impermeáveis, artigos com um dos lados revestido de ou em borracha, e peças de vestuário ou almofadas com elementos em espuma de borracha, não podem ser secos na máquina de lavar e de secar roupa. Os amaciadores e produtos similares devem ser utilizados de acordo com as instruções aplicáveis.

A fim de garantir que os artigos não sejam expostos a uma temperatura que os possa danificar, a parte final de cada ciclo de lavagem e secagem na máquina de lavar e de secar roupa é efectuada sem calor (ciclo de arrefecimento).

ATENÇÃO:

A menos que retire todos os artigos da máquina e os estenda, para dissipar o calor, nunca deve desligar a máquina de lavar e de secar roupa antes do fim do ciclo de secagem.

L



TASTO SELEZIONE PROGRAMMA ASCIUGATURA

Con il selettore dei programmi in posizione differente da OFF, premere il tasto per selezionare il programma di asciugatura desiderato; ad ogni pressione lampeggerà una spia ad indicare il risultato di asciugatura selezionato. In caso di annullamento della selezione prima dell'avvio di un programma di asciugatura, premere ripetutamente il tasto fino allo spegnimento delle spie o riportare il selettore programmi in posizione di OFF. Per annullare il ciclo durante la fase di asciugatura tenere premuto il tasto per 2 secondi fino all'accensione della spia di raffreddamento; data l'elevata temperatura all'interno del cesto si consiglia di lasciare terminare il ciclo di raffreddamento prima di riportare il selettore dei programmi in posizione di OFF ed estrarre la biancheria.

NOTA:

Non asciugare capi non lavati nella lavasciuga. Conviene che i capi sporchi di sostanze quali l'olio di cottura, l'acetone, l'alcol, la benzina, il cherosene, gli smacchiatori, la trementina, la cera e le sostanze per rimuoverla siano lavati in acqua calda con una quantità maggiore di detergente prima di asciugarli nella lavasciuga. Oggetti come gomma espansa (schiuma di lattice), le cuffie per la doccia, i materiali tessili impermeabili, gli articoli con un lato di gomma e i vestiti o i cuscini che hanno delle parti in schiuma di lattice non dovrebbero essere asciugati nella lavasciuga. Ammorbidenti o prodotti simili, dovrebbero essere usati conformemente alle istruzioni relative agli ammorbidenti. La parte finale di un ciclo nella lavasciuga avviene senza calore (ciclo di raffreddamento) per assicurarsi che gli articoli siano sottoposti ad una temperatura che garantisca che non verranno danneggiati.

ATTENZIONE:

Non arrestare mai la lavasciuga prima della fine del ciclo d'asciugatura, a meno che tutti gli articoli non vengano ritirati rapidamente e stesi per dissipare il calore.

TOUCHE DE SELECTION DU PROGRAMME DE SECHAGE

Assurez-vous que le sélecteur de programme n'est pas réglé sur OFF, puis appuyez sur le bouton pour sélectionner le programme de séchage souhaité. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un témoin s'allume pour indiquer le type de séchage sélectionné. Si vous souhaitez annuler une sélection avant le démarrage du programme de séchage, appuyez plusieurs fois sur le bouton, jusqu'à ce que les témoins s'éteignent, ou réglez le sélecteur sur OFF. Pour annuler un cycle pendant la phase de séchage, maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin de refroidissement s'allume. En raison de la température élevée à l'intérieur du tambour, il est conseillé de patienter jusqu'à la fin de la phase de refroidissement avant de régler le sélecteur de programme sur OFF et de retirer le linge.

NOTE:

Ne pas sécher du linge non lavé dans la lavante-séchante. Pour le linge taché de substances comme l'huile de cuisine, l'acétone, l'alcool, l'essence, le kérosène, les détachants, la térébenthine, la cire, et les substances pour retirer la cire, il convient de le laver à l'eau chaude avec une plus grande quantité de lessive avant de le sécher dans la lavante-séchante. Les éléments comme le caoutchouc, le latex, les charlottes pour la douche, les tissus imperméables, les articles contenant du caoutchouc ou du latex ne doivent pas être séchés dans la lavante-séchante. Adoucissants ou produits assimilés, doivent être utilisés conformément aux instructions relatives aux adoucissants. La dernière partie du cycle se déroule sans chaleur (cycle de refroidissement) pour s'assurer que les articles soient soumis à une température qui garantisse qu'ils ne soient pas abîmés.

ATTENTION:

Ne jamais arrêter la lavante-séchante avant la fin du cycle de séchage, à moins que tous les articles ne soient retirés rapidement et étendus pour dissiper la chaleur.

TASTE TROCKENPROGRAMM

Der Programmwahlschalter muss auf einer anderen Position als OFF stehen. Drücken Sie die Taste Trockenprogramm, um die gewünschte Trockenart einzustellen. Bei jedem Drücken leuchtet eine Anzeige auf, welche das entsprechende Trocknungsergebnis anzeigt. Wenn Sie Ihre Einstellung löschen wollen, bevor das Trocknungsprogramm beginnt, drücken Sie die Taste mehrmals, bis die Leuchtanzeigen alle erloschen sind, oder bringen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF. Um das Trocknungsprogramm zu löschen, während die Trocknungsphase bereits läuft, halten Sie die Trocknungswahltaste 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Leuchtanzeige der Abkühlphase aufleuchtet. Wegen der hohen Temperatur im Inneren der Trommel empfiehlt es sich, das Ende der Abkühlphase abzuwarten, bevor der Programmwahlschalter wieder auf OFF gedreht wird und die Wäsche entnommen werden kann.

ANMERKUNG:

Trocknen Sie keine ungewaschenen Wäschestücke im Waschtrockner. Wäschestücke, die mit Substanzen wie Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Reinigungsbenzin, Terpentin, Wachs und Wachsentrfernern verschmutzt sind, sollten zuerst mit Warmwasser und einer erhöhten Waschmittelmenge gewaschen werden, bevor sie im Waschtrockner getrocknet werden. Gegenstände aus Schaumgummi oder Latex, Duschhauben, wasserundurchlässige Textilien, gummibeschichtete Artikel und Kleidungsstücke oder Kissenbezüge mit gummierten Applikationen sollten nicht im Waschtrockner getrocknet werden. Weichspüler und ähnliche Produkte nur unter Beachtung der Herstellerangaben im Waschtrockner verwenden. Die letzte Phase des Trocknungsgangs erfolgt ohne Wärmezufuhr (Kaltlüftung), damit gewährleistet ist, dass die Faser der Wäschestücke abkühlen und somit nicht beschädigt werden.

WICHTIG:

Unterbrechen Sie niemals den Trocknungsang, bevor er zu Ende gegangen ist, es sei denn, Sie entnehmen sofort die warme Wäsche und breiten Sie sie aus, damit die Hitze abgeführt werden kann.

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:
FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG DETECTOR (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED. WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "Kg DETECTOR" INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

BOTÃO INÍCIO (START)

Pressione para começar o ciclo seleccionado.

NOTA:
ALGUNS SEGUNDOS DEPOIS DE A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA ARRANCAR, E GRACAS A FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO), ACTIVA EM PROGRAMAS DE ALGODÃO E SINTÉTICOS, DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS A MÁQUINA FUNCIONA DA FORMA NORMAL, ENQUANTO DETERMINA A QUANTIDADE DE ROUPA COLOCADA NO TAMBOR. DURANTE ESTA FASE, OS INDICADORES LUMINOSOS DO DISPLAY ACENDEM-SE ROTATIVAMENTE NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO APRESENTANDO A CADA 5 SEGUNDOS, O TEMPO ACTUALIZADO QUE FALTA ATÉ AO FIM DA LAVAGEM. DURANTE ESTE PERÍODO, O ACENDIMENTO DE UMA LUZ CORRESPONDENTE À FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO) INDICA QUE ESTA FUNÇÃO ESTÁ ACTIVADA E EM OPERAÇÃO.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)

Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA

Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada). Isto feito, seleccione então um programa diferente. Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).



TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

NOTA:
ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO START, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE KG DETECTOR (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) PER I PRIMI 4 MINUTI CALCOLA LA QUANTITÀ DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO. DURANTE QUESTA FASE LE SPIE DEL DISPLAY RUOTERANNO, VISUALIZZANDO IL TEMPO DI DURATA MASSIMA DEL CICLO OGNI 5 SECONDI. IN QUESTA FASE LA SPIA "KG DETECTOR" È ACCESSA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE È ATTIVA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "START/PAUSA" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "START/PAUSA" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO

Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

Note:
QUELQUES SECONDES APRES AVOIR APPUYE SUR LA TOUCHE START, LA MACHINE MESURE PENDANT LES 4 PREMIERES MINUTES LA QUANTITE DE LINGE A L'INTERIEUR DU TAMBOUR GRACE A LA FONCTION KG DETECTOR (ACTIVE UNIQUEMENT SUR LES PROGRAMMES COTON ET SYNTHETIQUES). AU COURS DE CETTE PHASE, LES LEDS DE L'ECRAN TOURNOIENT, EN AFFICHANT TOUTES LES 5 SECONDES LA DUREE DU CYCLE MISE A JOUR AU FUR ET A MESURE DU CALCUL DE LA MACHINE. PENDANT CETTE PHASE, LE VOYANT "KG DETECTOR" EST ALLUME POUR INDIQUER QUE LA FONCTION EST ACTIVE.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)

Maintenez la pression sur le bouton "START/PAUSE" durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton "START/PAUSE" pour relancer le programme.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ

Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF. Sélectionnez un programme différent. Repositionnez le sélecteur sur OFF.

START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

Hinweis:
EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM DIE TASTE START GEDRÜCKT WURDE, ERRECHNET DIE FUNKTION „KG DETECTOR“ (AKTIV NUR IN DEN PROGRAMMGROUPEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DIE MENGE DER WÄSCHE IN DER TROMMEL. WÄHREND DIESER ZEIT ROTIEREN DIE DISPLAYANZEIGEN UND DIE MAXIMALE RESTZEIT ZUM PROGRAMMIEREN WIRD ALLE 5 SEKUNDEN AKTUALISIERT. WÄHREND DIESER PHASE IST DIE ANZEIGE „KG DETECTOR“ EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN, DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmooptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmblaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN

Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm. Drehen Sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado. **Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.** Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

**SPIA PORTA BLOCCATA**

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHÉ" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator

2) DOOR LIGHT

Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash. 2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

3) SPIN SPEED

Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT

This flashes when delay start has been set.

VISOR "DIGITAL"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) TEMPERATURA DE LAVAGEM

Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O utilizador pode seleccionar uma temperatura diferente com o botão de regulação da temperatura; a temperatura assim regulada é apresentada no visor.

2) INDICADOR LUMINOSO DA PORTA

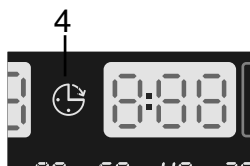
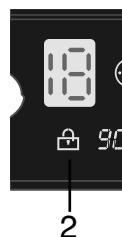
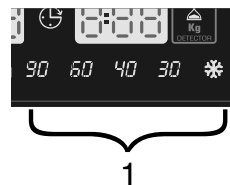
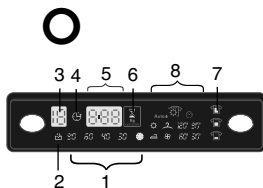
Depois de o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) ser premido, o indicador luminoso começa a piscar; em seguida, pára de piscar, mantendo-se aceso até ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

3) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

4) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO

Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

**DISPLAY DIGIT**

Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell'apparecchio:

1) TEMPERATURA DI LAVAGGIO

Al momento della selezione di un programma verrà automaticamente indicata la temperatura di lavaggio consigliata tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo una temperatura differente, tramite l'apposito tasto, si illuminerà la spia corrispondente.

2) SPIA OBLO'

Dopo aver premuto il tasto START/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio. Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l'oblò.

3) GIRI CENTRIFUGA

Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

4) SPIA PARTENZA RITARDATA

Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

ECRAN DIGITAL

Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) TEMPERATURE DE LAVAGE

Après sélection d'un programme, le voyant correspondant à la température correspondante conseillée s'allume automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter cette température en appuyant plusieurs fois sur la touche. A chaque pression de la touche, le voyant correspondant à la température sélectionnée s'allume.

2) TEMOIN DE PORTE

Dès le début du lavage le témoin clignote puis reste allumé jusqu'à la fin du lavage. 2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

3) VITESSE D'ESSORAGE

Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum. Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à la vitesse minimum de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

4) TEMOIN DEPART DIFFERE

Ce témoin clignote lorsque le départ différé a été activé.

DISPLAY "DIGIT"

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) WASCHTEMPERATUR

Wenn ein Programm ausgewählt wird, erscheint automatisch die empfohlene Waschtemperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige. Falls eine andere Temperatur durch Drücken der hierfür vorgesehenen Taste eingestellt worden ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.

2) TÜRVERRIEGELUNGSANZEIGE

Nachdem die Taste START/PAUSE gedrückt wurde, blinkt die Anzeige zuerst eine Zeitlang, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

3) SCHLEUDERDREHZAHL

Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Minstdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

4) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL

Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

5) CYCLE DURATION

When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.

Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

If is selected the automatic washing/drying cycle, at the end of the wash phase, the drying time remaining to the end will be shown on the display.

6) Kg DETECTOR Indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

7) STAIN LEVEL

Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up.

5) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM

Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas.

Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

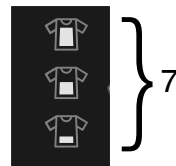
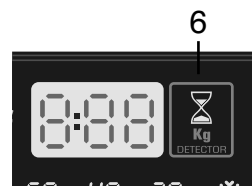
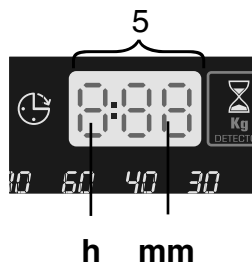
Se for seleccionado o ciclo de lavar e secar, no final da fase de lavagem, o tempo de secagem remanescente será indicado no visor.

6) Indicador "Kg DETECTOR"

(detector de peso)
(Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos) Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina. Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "Kg DETECTOR" (detector de peso) permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

7) GRAU DE SUJIDADE

Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se.



5) DURATA CICLO

Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.

Dopo l'avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

Nel caso in cui sia stata impostata l'asciugatura automatica, alla fine del lavaggio verrà indicata la durata del programma di asciugatura selezionato.

6) Spia "Kg DETECTOR" (Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg DETECTOR" rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all'interno del cestello

7) LIVELLO DI SPORCO

Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.

Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.

5) DUREE DU CYCLE

Au moment de la sélection d'un programme, la durée maximum du cycle à pleine charge s'affiche automatiquement. Cette durée pourra varier en fonction des options qui seront choisies.

La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

Dans le où le séchage automatique a été activé, la durée du programme de séchage choisi apparaîtra lors de la fin du cycle de lavage.

6) Voyant "Kg DETECTOR" (La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Durant les 4 premières minutes de fonctionnement le voyant "Kg DETECTOR" reste allumé pendant que la machine calcule le temps restant, en fonction des quantités de linge chargée dans le tambour.

7) DEGRE DE SALISSURE

Lorsque le programme est sélectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté. En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant.

5) PROGRAMMDAUER

Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern.

Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

Falls die automatische Trocknung eingestellt wurde, wird am Ende des Waschprogramms die Dauer des gewählten Trocknungsprogramms angezeigt.

6) Anzeige "Kg DETECTOR" (aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)
In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg DETECTOR“ eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

7) VERSCHMUTZUNGSGRAD

Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

8) DRYING PROGRAMME INDICATORS

The indicators display the type of the drying programme:

Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.

After pressing the START button, the display will show the drying time remaining. **The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.**



= Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)



= Cupboard dry drying programme



= Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:

The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads.

Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected.

For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

Timed programmes:

120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes:
They may be used to select timed drying programmes.

Cool down phase :

Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.

8) INDICADORES DOS PROGRAMAS DE SECAGEM

Os indicadores mostram o tipo do programa de secagem.

Programas automáticos: Se seleccionar um destes 3 programas automáticos, a máquina de lavar e secar roupa calcula o tempo necessário para a secagem e a humidade residual necessária, de acordo com a carga de roupa introduzida no tambor e o tipo de secagem seleccionado. Após pressionar o botão START (Início), o visor irá indicar o tempo remanescente de secagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.



= Programa de secagem extra (recomendado para toalhas, roupões turcos e cargas muito volumosas)



= Programa de secagem para arrumar directamente a roupa



= Programa de secagem para engomar a roupa

SUGESTÕES ÚTEIS:

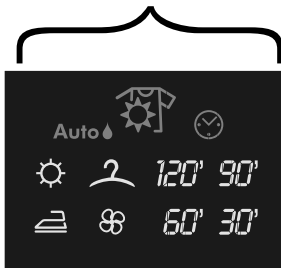
O programa de secagem de 30 minutos é recomendado para cargas de roupa reduzidas (inferiores a 1 kg) ou para cargas ligeiramente húmidas. A sua máquina de lavar e secar roupa termina automaticamente o ciclo quando a roupa atinge o grau de secagem seleccionado. Para uma operação correcta da máquina, é preferível não interromper a fase de secagem a menos que isso seja realmente necessário.

Programas temporizados:

120 minutos – 90 minutos – 60 minutos – 30 minutos:
Eles podem ser utilizados para seleccionar programas de secagem temporizados.

Fase de arrefecimento :

Esta fase é automaticamente activada durante o período final de arrefecimento, durante os últimos 10 minutos de uma fase de secagem.



8) SPIE PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

Le spie indicano il tipo di programma di asciugatura:

Programmi Automatici:

Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata. Premuto il tasto START sul display verrà indicato il tempo di asciugatura restante.

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.



= Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).



= Programma di asciugatura pronto armadio



= Programma di asciugatura pronto stiro

CONSIGLI UTILI:

Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'.

La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura impostato.

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi a Tempo:

120' – 90' – 60' – 30':
Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

Fase raffreddamento :

Si accende nella fase finale di raffreddamento, negli ultimi 10 minuti di ogni asciugatura.

8) VOYANTS PROGRAMMES DE SECHAGE

Les voyants indiquent le type de programme de séchage.

Programmes automatiques: si vous sélectionnez l'un des 3 programmes automatiques, la machine calcule le temps nécessaire pour le séchage ainsi que le degré d'humidité résiduelle requis, en fonction de la charge et du type de séchage choisi.

Une fois le bouton START enclenché, le temps restant de séchage apparaîtra sur l'écran. **La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.**



= programme de séchage extra sec (recommandé pour les serviettes, les peignoirs et les charges volumineuses)



= programme de séchage prêt-à-ranger



= programme de séchage prêt-à-repasser

CONSEILS UTILES:

Pour les petites charges de linge (inférieures à 1 kg) ou les charges légèrement humides, il est recommandé de choisir le programme de séchage de 30 minutes. La machine interrompt automatiquement le cycle lorsque le degré de séchage sélectionné est atteint. Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est préférable d'interrompre la phase de séchage uniquement lorsque cela est absolument nécessaire.

Programmes minutés:

120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes
Ces témoins peuvent servir à sélectionner des programmes de séchage minutés.

Phase de refroidissement :

Cette phase est déclenchée au cours du refroidissement final, lors des 10 dernières minutes de chaque phase de séchage.

8) ANZEIGEN TROCKNUNGSPROGRAMME

Die Leuchten zeigen die Art des Trocknungsprogramms an:

Automatische Trocknung: Wird eines der 3 möglichen automatischen Programme eingestellt, errechnet der Waschtrockner aufgrund der Wascheladung und der eingestellten Trocknungsart die für die Trocknung erforderliche Zeit und die entsprechende Restfeuchte. Nach Drücken der Taste START wird im Display die verbleibende Trocknungszeit angezeigt.

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.



= Trockenprogramm Extratrocken (für Frottee-Handtücher, Bademäntel und umfangreiche Wascheladungen empfohlen)



= Trockenprogramm Schranktrocken



= Trockenprogramm Bügelfertig

NÜTZLICHE HINWEISE:

Für kleine Wascheladungen (unterhalb 1 kg) oder für leicht feuchte Wäsche empfehlen wir, das 30' zeitgesteuerte Trockenprogramm einzustellen. Ihr Waschtrockner wird das Trockenprogramm automatisch beenden, wenn der eingestellte Trocknungsgrad erreicht worden ist. Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes empfiehlt es sich, den Trockenvorgang nicht zu unterbrechen, wenn es nicht unbedingt notwendig ist.

Zeitgesteuerte Trocknung (Trockenzzeit):

120' – 90' – 60' – 30':
Sie dienen auch zur Einstellung der gewünschten Trockenzzeit.

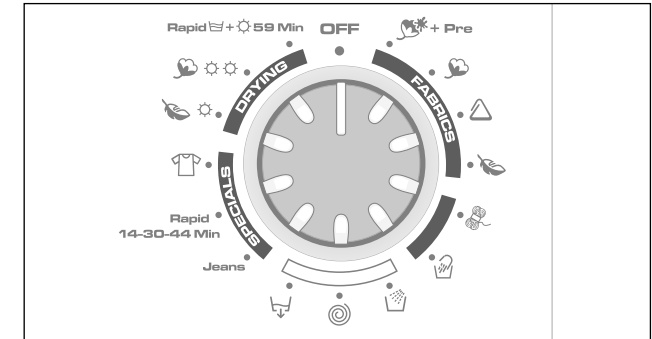
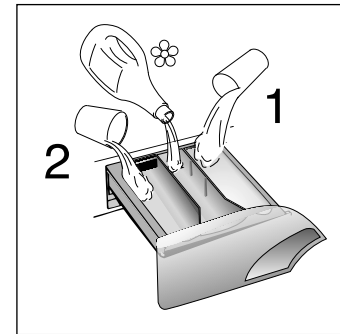
Abkühlphase :

Die Leuchte der Abkühlphase leuchtet in den letzten 10 Minuten des Programms auf, wenn die Abkühlphase eingeleitet wird.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	RECOMMENDED TEMP. °C	MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					2		1
Resistant fabrics Cotton, linen with Prewash	1)  + Pre *	6	60°	Do: 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1)  ** *	6	40°	Do: 60°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1)  *	3	40°	Do: 60°	●	●	
Very delicate fabrics		2	40°	Do: 40°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens		1	40°	Do: 40°	●	●	
Hand wash		1	30°	Do: 30°	●	●	
Rinse	* 	-	-	-		●	
Fast spin	* 	-	-	-			
Drain only		-	-	-			
Jeans Programme	* Jeans	3	40°	Do: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Do: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2	30°	Do: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		3	30°	Do: 40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	* 	3	40°	Do: 40°	●	●	
Mixed - Drying		3	-	-			
Cotton - Drying		5	-	-			
Cotton - Mixed	Rapid  + 59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Please read these notes

Information for the test laboratories (Ref. EN 50229 Standards)

Washing

Use the programme ** with the maximum degree of soiling selected, maximum spin speed and a temperature of 60°C. Programme recommended also for test with a lower temperature.

Drying

First drying with 5kg (the load consist: pillowcases and hand-towels) selecting the cotton drying programme ( ) cupboard dry (). Second drying with 1kg (the load consist: 1 sheets and hand towels) selecting the cotton drying programme ( ) 60 minutes (60°).

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

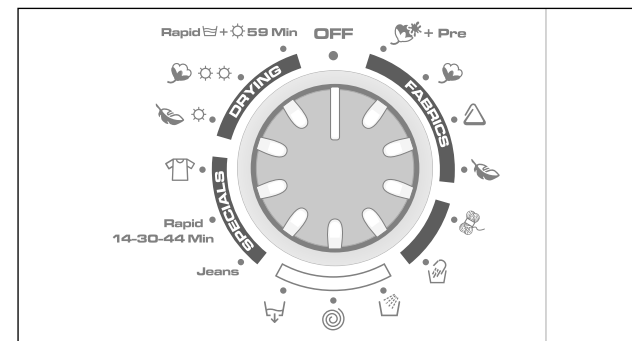
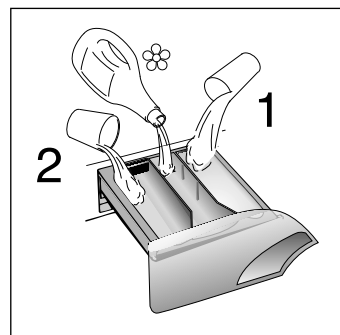
* Programmes for automatic drying.

1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

2) Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA MÁXIMA °C	TEMPERATURA RECOMENDADA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					2	1	1
Tecidos resistentes Algodão, linho com pré lavagem	1) + Pre ★	6	60°	Até: 90°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos, resistentes, Tecidos coloridos	1) ** ★	6	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos mistos e sintéticos Sintéticos e mistos de algodão	1) ★	3	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos muito delicados Lã Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)	★	2	40°	Até: 40°	●	●	
Lã "laváveis à máquina"	★	1	40°	Até: 40°	●	●	
Lavagem à mão	★	1	30°	Até: 30°	●	●	
Enxaguamentos	★ ★	-	-	-		●	
Centrifugação	★ ★	-	-	-			
Despejo simples da água	★	-	-	-			
Programa de gangas	★ Jeans	3	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 14	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 30		2	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 44		3	30°	Até: 40°	●	●	
Mistos, sintéticos, delicados	★ ★	3	30°	Até: 30°	●	●	
Mistos - Secagem	★	3	-	-			
Algoão - Secagem	★	5	-	-			
Algoão - Mistos	Rapid 59 Min	1,5	30°	Até: 30°	●	●	



Observações importantes

Informação para testes laboratoriais
(Ref. EN 50229 Standards)

Lavagem

Use o programa ** com o GRAU DE SUJIDADE máximo, velocidade de centrifugação máxima e temperatura de 60°C.

Programa recomendado também para testes com temperatura mais baixa.

Secagem

A primeira secagem com 5 Kg (o carregamento consiste: fronhas e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () para arrumar directamente a roupa (2).

A segunda secagem com 1 Kg (o carregamento consiste: 1 lençóis e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () 60 minutos (60').

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

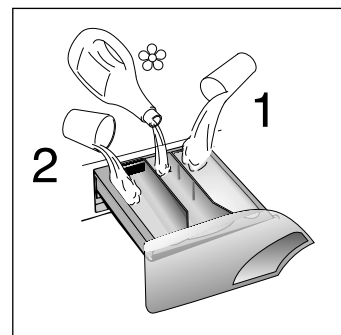
* Programas para secagem automática.

1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do grau de sujidade.

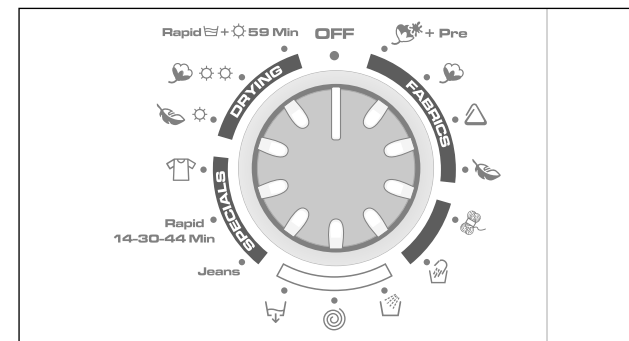
2) Se seleccionar o programa rápido de "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTAZIONE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. CONSIGLIATA °C	TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETERATIVO		
					2		1
Tessuti resistenti Cotone, lino, canapa con prelavaggio	1) * + Pre	6	60°	Fino a: 90°	●	●	●
Cotone, Misti resistenti, Colorati	1) * **	6	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti misti e sintetici Misti, Cotone, Sintetici	1) *	3	40°	Fino a: 60°	●	●	
Tessuti delicati Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrilico, Trevira)		2	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lana "lavabile in lavatrice"		1	40°	Fino a: 40°	●	●	
Lavaggio a mano		1	30°	Fino a: 30°	●	●	
Risciacqui	*	-	-	-		●	
Centrifuga energica	*	-	-	-			
Solo scarico		-	-	-			
Programma Jeans	* Jeans	3	40°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'		2	30°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'		3	30°	Fino a: 40°	●	●	
Misti sintetici delicati	*	3	30°	Fino a: 30°	●	●	
Misti - Asciugatura		3	-	-			
Cotone - Asciugatura		5	-	-			
Cotone e Misti	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	



Note da considerare

Informazione per i laboratori di prova
(norma EN 50229)

Lavaggio

Utilizzare il programma ** selezionando il massimo livello di sporco, massima velocità di centrifuga e temperatura di 60°C.
Programma raccomandato anche per test comparativi a più bassa temperatura.

Asciugatura

Prima asciugatura effettuata con 5kg (composizione carico biancheria = federe e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone () pronto armadio (2).
Seconda asciugatura effettuata con 1kg (composizione carico biancheria = 1 lenzuola e asciugamani) selezionando il programma asciugatura cotone () 60 minuti (60').

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

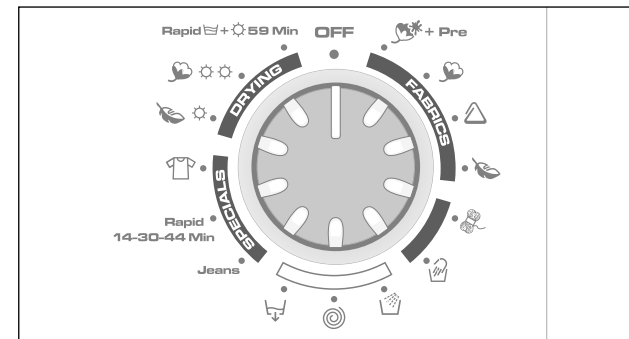
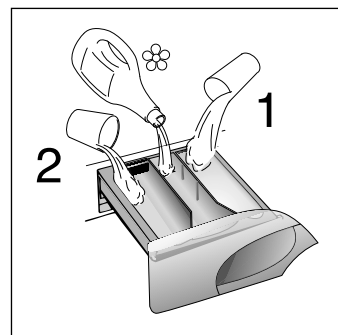
■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al di sotto della massima prevista per ciascun programma.

* Programmi abilitati all' asciugatura automatica.

- 1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto livello di sporco, regolare il tempo e l'intensità del lavaggio.
- 2) Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMPERATURE CONSEILLÉE °C	TEMP. MAXIMUM °C	CHARGE DE LESSIVE		
					2		1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre avec pré-lavage	1) + Pre *	6	60°	Jusqu'à: 90°	●	●	●
Coton, mixtes résistants, Couleurs	1) ** *	6	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	1) *	3	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus très délicats Synthétiques acryliques	 *	2	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Laine "lavable en machine"	 *	1	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Lavage main	 *	1	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Rinçage	*	-	-	-		●	
Essorage Energique	*	-	-	-			
Uniquement vidange		-	-	-			
JEAN	Jeans *	3	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 30'		2	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 44'		3	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Mixtes, Synthétiques délicats	*	3	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Mixtes - Séchage		3	-	-			
Coton - Séchage		5	-	-			
Coton - Mixtes	Rapid 59 Min	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	



Notes importantes

INFORMATION POUR LES ESSAIS EN LABORATOIRE
(Selon norme EN 50229)**Lavage**

Utiliser le programme ** en sélectionnant le degré de salissure maximum, la vitesse maximale d'essorage et la température de 60°C.
Le programme également recommandé pour les tests comparatifs à température inférieure.

Séchage

Premier séchage effectué avec 5kg (composition du linge = taies d'oreiller et serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton () prêt-à-rager ().
Le second séchage effectué avec 1kg (composition du linge = 1 draps e serviettes) en sélectionnant le programme séchage coton () 60 minutes (60').

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

■ Le bouton température permet de laver à toutes les températures inférieures au maximum autorisé.

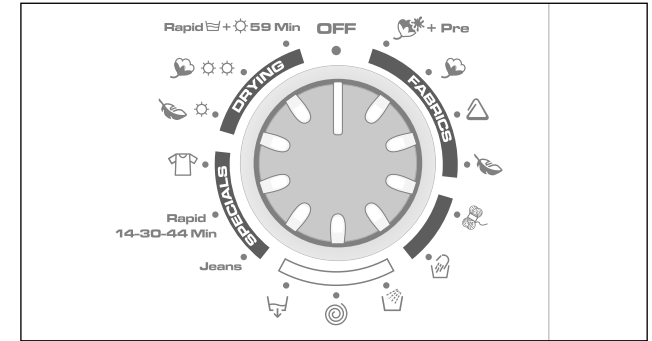
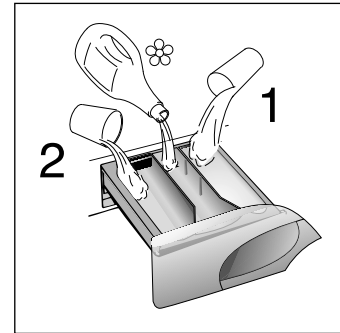
* Programmes pour un séchage automatique.

1) Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de degré de salissure.

2) En sélectionnant le programme rapide "14'-30'-44'" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	EMPFOHLENE TEMPERATUR °C	HÖCHST-TEMPERATUR °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
					2		1
Koch-/Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute mit Vorwäsche	1)  + Pre *	6	60°	Bis: 90°	●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe Widerstandsfähige	1)  ** *	6	40°	Bis: 60°	●	●	
Synthetik Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	1)  * *	3	40°	Bis: 60°	●	●	
Feinwäsche Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)		2	40°	Bis: 40°	●	●	
Waschmaschinenge-eignete Wolle		1	40°	Bis: 40°	●	●	
Handwäsche		1	30°	Bis: 30°	●	●	
Spülen	* 	-	-	-		●	
Intensivschleudern	* 	-	-	-			
Abpumpen		-	-	-			
Jeans Programm	* Jeans	3	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Bis: 30°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30'		2	30°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44'		3	30°	Bis: 40°	●	●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	* 	3	30°	Bis: 30°	●	●	
Mischgewebe - Trocknen		3	-	-			
Baumwolle - Trocknen		5	-	-			
Baumwolle- Mischgewebe	Rapid  + 59 Min	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	



Hinweise:

Informationen zu Normtestzwecken
(Norm EN 50229)

Waschen

Stellen Sie das Programm ** ein und wählen Sie den höchsten Verschmutzungsgrad, die höchste Schleudertourenzahl und eine Temperatur von 60°C. Programm empfohlen auch für Vergleichstests bei niedrigerer Temperatur.

Trocknen

Erste Trocknung mit 5 kg Wäsche (bestehend aus Handtüchern und Kissenbezügen) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle (), Einstellung Schranktrocken (2). Zweite Trocknung mit 1 kg Wäsche (bestehend aus 1 Bettlaken und Handtüchern) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle () und Einstellung 60 Minuten (60').

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

* Programmen für die automatische Trocknung vorgesehen.

- 1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Verschmutzungsgrad die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.
- 2) Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANT FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

CAPÍTULO 8

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.



CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo. La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

TESSUTI DELICATISSIMI

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

CHAPITRE 8

SELECTION

L'appareil dispose de groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

TISSUS RÉSISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorage qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine Programmtypen für unterschiedliche Gewebeanlagen, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebeanlagen ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

HOCHEMPFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

WOOLMARK PROGRAMME

A programme dedicated to washing fabrics labelled with the woolmark. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The programme has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

JEANS PROGRAMME

This specially designed programme maintains the high quality wash performance for resistant fabrics like Jeans. The programme has a maximum temperature of 40°C, ideal for removing the dirty without damaging the elasticity of the fibres.

PROGRAMA DE LÃS

Um programa dedicado à lavagem de roupas de lã. O ciclo é composto por períodos alternados de actividades e pausas. Este programa tem a temperatura máxima de 40°C e é concluído ao fim de três enxaguamentos e uma curta centrifugação.

LAVAGEM À MÃO

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30° C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"

O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

PROGRAMA DE GANGAS

Este programa especialmente concebido para gangas mantém a elevada qualidade no desempenho da lavagem para tecidos resistentes. O programa possui uma temperatura máxima de 40°C, ideal para remover a sujidade sem danificar a elasticidade das fibras.



Jeans

PROGRAMMA LANA

È un programma dedicato esclusivamente ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice". Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano. Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"

Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto). È utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"

Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO

Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

PROGRAMMA JEANS

Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio su tessuti resistenti come i jeans. Il ciclo di lavaggio raggiunge la temperatura massima di 40°C, ideale per rimuovere lo sporco senza intaccare l'elasticità delle fibre.

PROGRAMME LAINE

Un programme spécialisé pour laver les articles ont l'étiquette Woolmark. Le cycle consiste en périodes alternées d'activité et de repos avec une température maximum de 40°C et se termine par 3 rinçages, dont un pour l'assouplissant, et un essorage court.

LAVAGE A LA MAIN

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main. Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"

Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ÉNERGIQUE"

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

PROGRAMME JEAN

Ce programme spécifique garantit des performances de lavage idéales pour les fibres résistantes comme le jean. Ce programme atteint la température maximum de 40°C, température idéale pour supprimer les salissures sans abimer l'élasticité des fibres.

WOLLPROGRAMM

Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinengeeignete Wolle vorgesehen. Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhepausen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

JEANS-PROGRAMM

Dieses Programm ist speziell zum Waschen von widerstandsfähigen Gewebearten, wie z.B. Jeansstoffen geeignet. Mit dem Jeansprogramm wird die Wäsche sehr sanft, aber dennoch gründlich gewaschen und geschleudert. Die max. Waschttemperatur beträgt 40°C. In Kombination mit der sanften Waschmechanik bleiben die Farben so lange erhalten.

(EN)

RAPID PROGRAMME

The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.

Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

For information about these programmes please refer to the programmes table.

"SHIRTS" PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for shirts.

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

SYNTHETICS DRYING

Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

COTTON DRYING

Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

RAPID 59'

A complete express washing and drying cycle lasting only 59'. This is an ideal program for having dry, refreshed and ready-to-wear clothes as soon as the cycle is finished.

- Maximum load: 1,5 kg (4 shirts for example)

- Lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

With this program we recommend that you reduce the detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

(PT)

PROGRAMA RÁPIDO

Se seleccionar o programa rápido "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

PROGRAMA "CAMISAS"

Este programa permite uma lavagem completa para camisas.

A lavagem principal e o enxaguamento fornecem os melhores resultados graças aos ritmos de rotação do tambor e aos níveis de água. O programa tem a temperatura máxima de 30°C e inclui 3 enxaguamentos e uma rotação curta.

SECAGEM MISTOS

Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

SECAGEM ALGODÃO

Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

RAPID 59'

Um ciclo completo de lavagem e secagem com uma duração de apenas 59'. Este é um programa ideal para secar, refrescar e as roupas estarão prontas-a-usar logo que o ciclo termine.

- Carregamento máximo: 1,5 kg (por exemplo, 4 camisas)

- Tecidos pouco sujos (algodão e tecidos mistos)

Com este programa recomendamos que seja reduzida a dose de detergente (comparado com o ciclo normal), para evitar desperdícios de detergente.

Rapid
14-30-44 Min



Rapid  **+ 59 Min**

(IT)

PROGRAMMA RAPIDO

Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi. Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

PROGRAMMA CAMICIE

Ciclo di lavaggio completo per camicie.

Il lavaggio e il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.

Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

ASCIUGATURA MISTI

Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ASCIUGATURA COTONE

Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

RAPIDO 59'

Un programma completo di lavaggio e asciugatura rapida della durata di circa 59'. E' ideale per ottenere capi puliti ed asciutti che desideriamo indossare immediatamente.

- Per piccoli carichi di max 1,5 kg (ad esempio 4 camicie)

- Capi poco sporchi (cotone e misti)

Con questo programma raccomandiamo di ridurre la dose di detersivo (rispetto a quella normale) per evitare lo spreco dello stesso.

(FR)

PROGRAMME RAPIDE

En sélectionnant le programme rapide "14'-30'-44'" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.

Pour les indications relatives à chacun des programmes rapides, consultez la table des programmes.

Si vous sélectionnez le programme rapide, nous vous recommandons d'utiliser 20% de lessive en moins par rapport à la quantité conseillée par le fabricant.

PROGRAMME CHEMISES

Cycle de lavage complet pour chemises.

Le lavage et le rinçage sont optimisés au niveau des rythmes de rotation du tambour et des niveaux d'eau.

Le programme atteint une température maximale de 30°C et se termine par 3 rinçages ainsi qu'un essorage délicat.

SECHAGE MIXTES

Séchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

SECHAGE COTON

Séchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

59' TOUT EN 1

Un programme de lavage et de séchage complet d'une durée de 59min environ. C'est le programme idéal pour obtenir des vêtements propres et secs prêts à être portés immédiatement.

- Pour des petites charges de 1,5 kg maxi (pour 4 chemises par exemple)

- Pour des vêtements peu sales (coton et mixte)

Il est recommandé de réduire le dosage de lessive (par rapport à la charge normale) pour éviter tout gaspillage.

(DE)

SCHNELLPROGRAMM

Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen

Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 und 44 Minuten.

Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach.

Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.

PROGRAMM HEMDEN

Das ist ein komplettes Waschprogramm extra für Oberhemden.

Trommelreversierhythmus und Wassermenge der Wasch- und Spülgänge sind optimal abgestimmt.

Das Programm arbeitet bei einer maximalen Temperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einer sanften Schonschleudung.

SCHONTROCKNEN

Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

INTENSIVTROCKNEN

Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

KURZPROGRAMM 59'

Es handelt sich um ein komplettes Wasch- und Trocknungsprogramm, das nur ca. 59 Minuten dauert. Ideal zum Waschen und Trocknen von Wäschestücken, die sofort wieder bereit stehen sollen.

- Für eine kleine Wäschemenge von max. 1,5 kg (z.B. 4 Oberhemden)

- Für gering verschmutzte Wäsche (Baumwolle und Mischgewebe)

Wir empfehlen bei diesem Programm die Wachmittelmenge entsprechend zu reduzieren, um unnötige Verschwendung zu vermeiden.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "☼". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

CAPÍTULO 9

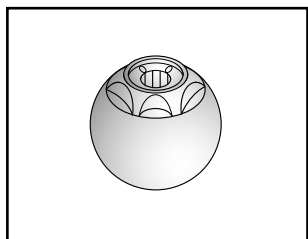
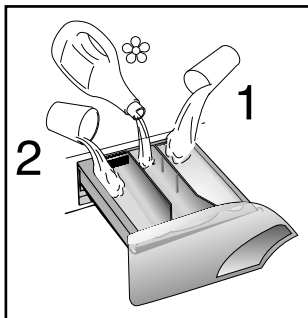
COLOCAÇÃO DO
DETERGENTE
GAVETA PARA
DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento ☼ destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

ATENÇÃO: LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "☼" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA A PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.



CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

- la vaschetta contrassegnata con "1" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "☼", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi, amidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "2" serve per il detersivo di lavaggio.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNA- TATA CON "☼" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCiacquo IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marqué du symbole "1" sert pour la lessive destinée au pré-lavage;
- le bac marqué du symbole "☼" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marqué du symbole "2" sert pour la lessive destinée au lavage.

ATTENTION : NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION : DANS LE BAC MARQUÉ DU SYMBOLE "☼" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE A AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUTS LES CYCLES DE LAVAGE.

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "1" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "☼", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "2" ist für das Hauptwaschmittel.

ACHTUNG: BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPIÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG: IN DAS FACH "☼" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA**ATENÇÃO:**

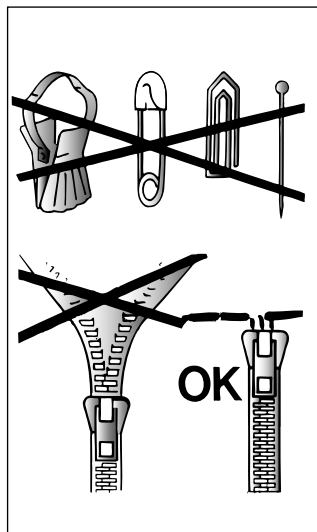
Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas);
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.



CAPITOLO 10

IL PRODOTTO**ATTENZIONE:**

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

CHAPITRE 10

LE PRODUIT**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

KAPITEL 10

DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZA-
ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE
ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada.
Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-
LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A
ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UM
PROGRAMA DE SECAGEM...

POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA
PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL
PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI
LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

PRIMA DI UTILIZZARE UN
PROGRAMMA DI
ASCIUGATURA

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES
POUR L'UTILISATEURSUGGESTION POUR L'UTILISATION DE
VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRÉ-LAVAGE EST-IL
VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE
SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

AVANT D'UTILISER UN
PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débiter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE
HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG
BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE
WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

VOR DEM TROCKNEN BITTE
BEACHTEN

Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (P).

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

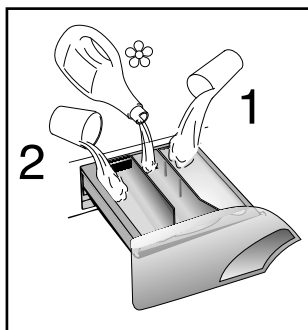
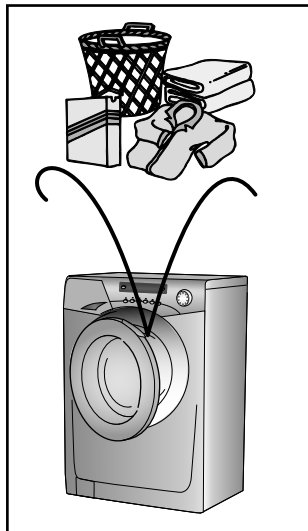
Recomendamos que nunca carregue a máquina só com toalhadões, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente (P).

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente **2**.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .

● Feche a gaveta para detergente (P).



LAVAGGIO

CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

● Apra il cassetto detergente (P).

● Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detergente

● Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .

● Chiuda il cassetto detergente (P).

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .

● Fermer le tiroir (P).

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● Waschmittelbehälter (P) öffnen.

● in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (P) schließen.

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELEÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INICIO". Quando o botão de "INICIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

Aviso: *Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor*

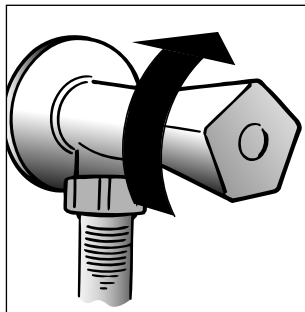
● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

● *Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.*

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.



● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice. Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: *Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton "START" et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaîtra sur l'écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

● Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.

Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt. Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programms auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENÜTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT: THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING: Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging. The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

CAPÍTULO 12

SECAGEM

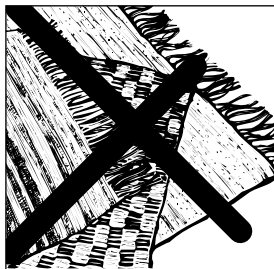
NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

IMPORTANTE: ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE

As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, selecione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior. Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.



CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE: IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE

Le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

CHAPITRE 12

SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

IMPORTANT: DANS CETTE MACHINE À LAVER SÈCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT

Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpette ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

KAPITEL 12

TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

ZU BEACHTEN: IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:

Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR
AFTER THE DRYING
CYCLE HAS BEGUN -
WAIT UNTIL THE COOL
DOWN PERIOD
PROVIDED FOR BY THE
CYCLE. ❀

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can
perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling,
linen, hemp fabrics, etc...

Advisory note
During drying phase the
drum will accelerate to a
higher speed to
distribute the load and to
optimize the drying
performance

2 Mixed fabrics
(synthetics/cotton), synthetic
fabrics.

NUNCA ABRA A PORTA
DA MÁQUINA DEPOIS
DE O CICLO DE
SECAGEM SE TER
INICIADO - ESPERE ATÉ
AO FIM DO PERÍODO
DE ARREFECIMENTO
QUE COMPLETA CADA
CICLO DE SECAGEM. ❀

Este secador só pode ser
utilizado para secar roupa
previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de
secagem à sua disposição.

1 Secagem de tecidos de
algodão, linho, cânhamo,
etc.

Nota
Durante a fase de secagem
o tambor irá atingir uma
rotação elevada para
distribuir a carga e otimizar
o desempenho da
secagem.

2 Secagem de tecidos
mistos (sintéticos/algodão)
e de tecidos mistos.



ATTENZIONE:
EVITARE SEMPRE DI
APRIRE L'OBLÒ UNA
VOLTA INIZIATO IL
CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE FINO ALLA
FASE DI
RAFFREDDAMENTO ❀
PREVISTA DAL CICLO

*E' possibile asciugare solo
biancheria già centrifugata.*

*Con la lavasciuga si
possono effettuare due tipi
di asciugatura:*

1 Asciugatura tessuti di
cotone, spugna, lino,
canapa, ecc...

Nota
Durante la fase di
asciugatura il cestello
esegue rotazioni ad alta
velocità per bilanciare il
carico ed ottimizzare il ciclo.

Asciugatura di tessuti misti
(sintetici/cotone), tessuti
sintetici.

ATTENTION:
N'OUVREZ JAMAIS LE
HUBLOT DE LA
MACHINE PENDANT UN
CYCLE DE SÈCHAGE.
PATIENTEZ JUSQU'À LA
PHASE DE
REFROIDISSEMENT ❀
PRÉVUE POUR LE
CYCLE.

Il est possible de sécher
uniquement le linge qui a
déjà été essoré.

Avec la machine à
laver/séchante, deux types
de séchage peuvent être
accomplis:

1 Sèchage de tissus en
coton, éponge, lin, chanvre,
etc...

Note d'information
Pendant la phase de
séchage, le tambour
effectue des rotations à
grande vitesse pour brasser
le linge et ainsi optimiser le
cycle.

2 Sèchage de tissus
mélangés
(synthétiques/coton), tissus
synthétiques.

BITTE VERMEIDEN SIE ES,
DIE TÜR ZU ÖFFNEN,
WENN DAS
TROCKENPROGRAMM
BEREITS BEGONNEN HAT
UND WARTEN SIE STETS
AB, BIS DIE LETZTE
ABKÜHLPHASE BEENDET
WORDEN IST, BEVOR SIE
DIE TÜR ÖFFNEN. ❀

Es kann nur bereits
geschleuderte Wäsche
getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind
möglich:

1 Trocknen von Textilien aus
Baumwolle, Frottee, Leinen,
Hanf etc.

Hinweis
Während der Trocknung
reversiert die Trommel bei
hoher Geschwindigkeit, um
die Waschlading
gleichmäßig zu verteilen und
somit die Trocknung zu
optimieren.

2 Trocknen von
Mischgeweben
(Synthetik/Baumwolle) und
synthetischen Stoffen.

DRYING CICLE

- Open door.
- Fill with up to 5 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.
- Close door.
- Turn programme dial to   cotton.
- Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry () for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry () for items that will be put away without ironing, to iron dry () that leaves the laundry suitable for ironing.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

- Make sure water inlet valve is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

CICLO DE SECAGEM

- Abra a porta.
- Coloque um máximo de 5 kg de roupa no tambor - em se tratando de peças de roupa de grandes dimensões (como, por exemplo, lençóis) ou de peças de roupa de tecido muito absorvente (como é o caso das toalhas e das calças de ganga), é conveniente reduzir a quantidade de roupa a colocar no tambor.
- Feche a porta.
- Rode o botão de selecção do programa para a posição   , correspondente a roupa de algodão.
- Seleccione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry () (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry () (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry () (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

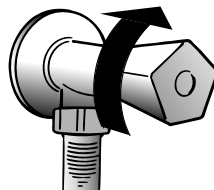
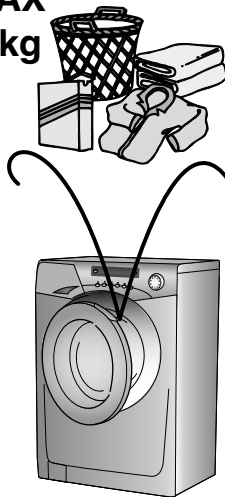
PORTA DUPLA

A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante ciclo de secagem.

ATENÇÃO: NÃO TOQUE NO ÓCULO DA PORTA!

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

**MAX
5 kg**



ESEMPIO D'USO SOLO ASCIUGATURA

- Apra l'oblò.
- Lo riempia con 5 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.
- Chiuda l'oblò.
- Porti la manopola programmi su   cotone.
- Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare () che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo preme il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.

● Protezione oblò

La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto.

ATTENZIONE: NON TOCCARE L'OBLO' PER NESSUNA RAGIONE.

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

EXEMPLE D'UTILISATION EN SECHAGE UNIQUEMENT

- Ouvrez le hublot de la machine.
- Remplissez la machine (5 kg max.). En cas de linge de maison de grande taille (draps, etc.) ou de linge très absorbant (peignoirs, pantalons en jean, etc.), il est préférable de réduire la charge.
- Refermez le hublot de la machine.
- Réglez le sélecteur de programme sur   coton.
- Sélectionner le degré de séchage désiré. Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec (), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger () pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser () pour du linge prêt à être repassé.

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche " Séchage " jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

PROTECTION DE HUBLOT

La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage.

ATTENTION: NE TOUCHER L'HUBLOT EN AUCUN CAS.

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

NUTZUNGSBEISPIEL NUR TROCKNEN

- Öffnen Sie das Bullauge
- Füllen Sie die Trommel mit max. 5 kg Wäsche, wenn es sich um große Wäschestücke (z.B. Bettwäsche) oder um stark saugfähige Stoffe (z.B. Frottee, Jeans) handelt, empfiehlt es sich, die Ladung entsprechend zu reduzieren.
- Schließen Sie das Bullauge.
- Drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position   Baumwolle.
- Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken (), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm“, bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

FENSTERSCHUTZ

Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

ACHTUNG: IN KEINEM FALL DAS BULLAUGE BERÜHREN.

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN
GARMENTS OR ARTICLES
WITH SPECIAL PADDING,
(E.G. QUILTS, QUILTED
ANORAKS, ETC.).
DELICATE FABRICS IF
GARMENTS ARE
DRIP/DRY, LOAD LESS
ITEMS AS TO PREVENT
CREASING.

● Press the START button.

● The drying phase will
begin with the programme
dial fixed on the ☁☀☀
symbol until the end of
drying.

● The drying programme
indicator will be on until the
cool down phase will begin
and the indicator (☁☀) will
go on.

At the end of the
programme the word "END"
will appear on the display.

● Wait for the door lock to
be released (about 2
minutes after the
programme has finished).
The "Door Security" indicator
light will go out.

● Switch off the machine by
turning the programme
selector on the "OFF"
position.

● Open the door and
remove the laundry.

● Turn off the water supply
after every use.

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O
SECADOR PARA SECAR
PEÇAS DE ROUPA EM
Lã, PEÇAS COM
FORRO ESPECIAL
ENDREDONS,
ANORAQUES, ETC.) OU
PEÇAS MUITO
DELICADAS.
NO CASO DAS PEÇAS
DE ROUPA DO TIPO
"LAVAR E VESTIR" É
ACONSELHÁVEL
REDUZIR A
QUANTIDADE DE
ROUPA A SECAR PARA
EVITAR A FORMAÇÃO
DE RUGAS.

● Prima o botão START
(início).

● A fase de secagem
iniciar-se-á com o botão do
programa colocado na
posição correspondente ao
símbolo ☁☀☀, posição
em que se manterá até ao
fim da secagem.

● O indicador do programa
de secagem estará ligado
até ao início da fase de
arrefecimento e o indicador
☁☀ manter-se-á ligado.

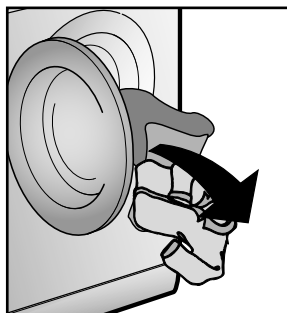
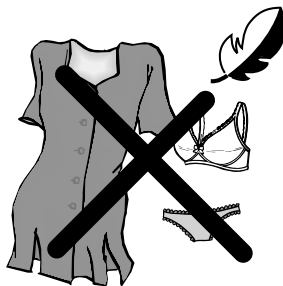
No final do programa a
palavra (Fim) aparecerá no
visor.

● Espere que a porta que
está fechada abra (cerca
de 2 minutos, depois do
programa ter terminado).

● Desligue a máquina,
rodando o selector para a
posição "OFF".

● Abra a porta e retire a
roupa.

● Desligue a torneira de
fornecimento de água após
cada utilização.



ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI
IN LANA, CON
IMBOTTITURE
PARTICOLARI (PIUMINI,
GIACCHE A VENTO,
ETC...) CAPI
DELICATISSIMI.
SE I CAPI SONO LAVA
E INDOSSA E' BENE
CHE RIDUCA
ULTERIORMENTE IL
CARICO PER EVITARE
LA FORMAZIONE DI
PIEGHE.

● Prema il tasto di START.

● La fase di asciugatura
avverrà con la manopola
programmi ferma sul
simbolo ☁☀☀ sino a fine
asciugatura.

● La spia del programma di
asciugatura rimarrà accesa
fino alla fase di
raffreddamento che verrà
segnalata con l'accensione
della spia (☁☀).

Alla fine del programma sul
display viene visualizzata la
scritta "END".

● Attendete lo spegnimento
della spia obliò bloccato (2
minuti dalla fine del
programma).

● Spegner la
lavabiancheria portando la
manopola programma in
posizione OFF.

● Apra l'oblò e tolga i
tessuti.

● Chiuda il rubinetto dell'
acqua.

ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRES
DELICATS. SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-REPASSE",
IL EST RECOMMANDE
DE REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

● Appuyez sur le bouton
START.

● La phase de séchage
démontre avec le sélecteur
de programme réglé
sur ☁☀☀ jusqu'à la fin du
cycle de séchage.

● Le voyant du programme
de séchage restera allumé
jusqu'à la phase de
refroidissement (☁☀).

Lorsque le programme est
terminé, les lettres "END"
s'inscrivent sur l'écran.

● Attendez que le verrou de
porte se désactive. Le
voyant lumineux "Témoin
de verrouillage de porte"
s'éteint après environ 2
minutes;

● Mettez la machine à
l'arrêt en tournant le
sélecteur de programme à
la position OFF.

● Ouvrez la porte et enlevez
le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER
WOLLE, KEINE TEILE MIT
BESONDERER FÜLLUNG
(FEDERN, WINDJACKEN
ETC) UND KEINE
BESONDERS
EMPFINDLICHEN
TEXTILIEN TROCKNEN;
BEI BÜGELFREIEN (WASH
AND WEAR) TEXTILIEN
DIE EINFÜLLMENGE
REDUZIEREN, UM
KNITTERBILDUNG ZU
VERMEIDEN.

● Drücken Sie die START
Taste.

● Während die Abkühlphase
läuft, bleibt der
Programmwahlschalter auf
der Position ☁☀☀, bis zum
Ende des
Trockenprogramms.

● Die Anzeige des
Trocknungsprogramms bleibt
eingeschaltet, bis die
Abkühlphase eingeleitet
wird, wobei dann die
Anzeige (☁☀) aufleuchtet.

Am Ende des Programms
erscheint auf dem Display
die Meldung "END".

● Warten Sie, bis die
Türverriegelungsanzeige
ausgeht (2 Minuten nach
Programmende).

● Schalten Sie die ab und
Waschmaschine stellen Sie
den Programmwahlschalter
auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und
die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den
Wasserhahn.

CHAPTER 13

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 5 KG OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED OTHERWISE THE DRIED LAUNDRY WILL BE NOT SATISFACTORY.

Washing:

Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Drying:

Select the degree of dryness that you require.

This ranges from Extra Dry (☀) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry (2) for items that will be put away without ironing, to iron dry (☞) that leaves the laundry suitable for ironing.

CAPÍTULO 13

CICLO
AUTOMATICO DE
LAVAGEM E
SECAGEM

AVISO: APENAS UM MAXIMO DE 5 KG DE ROUPA PODERA SER UTILIZADA NA SECAGEM, SENAO A SECAGEM DA ROUPA NAO SERA SATISFATORIA.

LAVAGEM:

Abrir a gaveta, escolha o detergente e coloque-o na quantidade correcta.

Consulte a tabela de programas de lavagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem lavadas, prepare a lavagem da forma indicada em seguida, sem premir ainda o botão START (início):

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

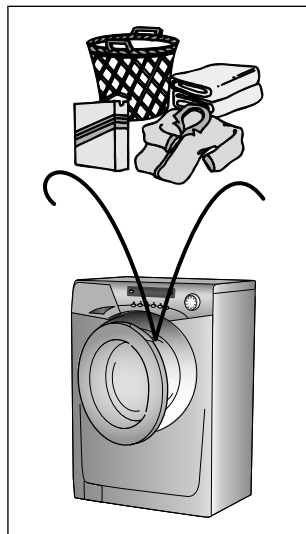
Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

Secagem:

Selecione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry (☀) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (2) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (☞) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.



CAPITOLO 13

CICLO AUTOMATICO
LAVAGGIO
ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUÒ ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 5 KG DI BIANCHERIA ASCIUTTA ALTRIMENTI IL RISULTATO DELL' ASCIUGATURA NON SARA' SODDISFACENTE.

Lavaggio:

Apra il cassetto e introduca il detersivo negli appositi scomparti.

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Si assicuri che il rubinetto dell' acqua sia aperto. Che lo scarico sia in posizione regolare.

Asciugatura:

Selezionare il grado di asciugatura desiderato. Le possibilità disponibili comprendono l'opzione Capi extra asciutti (☀), ideale per asciugamani e accappatoi, l'opzione Capi asciutti da riporre (2), per capi che non è necessario stirare, e capi asciutti da stirare (☞) che lasciano la biancheria pronta per la stiratura.

CHAPITRE 13

CYCLE
AUTOMATIQUE
LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION : LE CYCLE COMPLET PEUT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT AVEC UNE CHARGE MAXIMALE DE 5KG DE LINGE SEC. DANS LE CAS CONTRAIRE LE RESULTAT DU SECHAGE NE SERA PAS SATISFAISANT.

Lavage:

Ouvrir le bac à produits et introduire la lessive dans les compartiments appropriés.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche, préparer le lavage comme décrit:

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Vérifiez que le robinet est ouvert et que le tuyau d'évacuation est bien en place.

Sechage:

Sélectionner le degré de séchage désiré. Les possibilités disponibles comprennent l'option Linge extra sec (☀), idéal pour serviettes et peignoirs, l'option Linge sec prêt à ranger (2) pour du linge qui ne nécessite pas d'être repassé, et Linge sec à repasser (☞) pour du linge prêt à être repassé.

KAPITEL 13

AUTOMATISCHER
ABLAUF WASCHEN
UND TROCKNEN

ACHTUNG: EIN KOMPLETTER ZYKLUS KANN NUR BEI EINER LADUNG VON 5 KG TROCKENWÄSCHE EINGESTELLT WERDEN, SONST IST DAS TROCKNUNGSERGEBNIS NICHT AUSREICHEND.

Waschen:

Öffnen Sie die Waschmittelschublade und füllen Sie das Waschmittel in die entsprechende Kammer ein.

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Waschprogramme und stellen Sie je nach Gewebearbeit das gewünschte Programm wie folgt ein, ohne die Start Taste vorher zu drücken:

Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm.

Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschttemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist, daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

Trocknen:

Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad. Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (☀), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (2), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht; und Bügeltrocken (☞), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

EN

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

At the end of the wash phase the display will show the drying time remaining.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator () will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.

Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.

Turn off the water supply after every use.

PT

Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

Prima o botão START (início).

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No final do ciclo de lavagem o visor mostrará o tempo remanescente para secagem.

A máquina de lavar e secar roupa completará então o programa de secagem completo.

O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador  manter-se-á ligado.

No final do programa a palavra "END" (Fim) aparecerá no visor.

Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

Abra a porta e retire a roupa.

Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

**IT**

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo preme il tasto "Selezione programma asciugatura" fino all' accensione di una delle spie tempo.

Prema il tasto di avvio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Al termine del programma si spengono le spie delle funzioni di lavaggio e sul display viene mostrato il tempo di asciugatura.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

La spia del programma di asciugatura rimarrà accesa fino alla fase di raffreddamento che verrà segnalata con l' accensione della spia ().

Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "END".

Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.

Apra l'oblò e tolga i tessuti.

Chiuda il rubinetto dell' acqua.

FR

Si vous désirez sélectionner un séchage minuté, appuyez sur la touche " Séchage " jusqu'à atteindre le niveau de temps désiré.

Appuyer sur la touche "DÉBUT/PAUSE".

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Une fois le programme terminé, les voyants des fonctions de lavage s'éteignent et le temps de séchage s'inscrit sur l'écran.

La machine exécute alors la totalité du programme de séchage.

Le voyant du programme de séchage restera allumé jusqu'à la phase de refroidissement ().

Lorsque le programme est terminé, les lettres " END " s'inscrivent sur l'écran.

Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux " Témoign de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

Ouvrez la porte et enlevez le linge.

Fermer le robinet d'eau.

DE

Wenn Sie eine zeitgesteuerte Trocknung einstellen wollen, drücken Sie die Taste „Einstellung Trocknungsprogramm“, bis die Anzeige der gewünschten Zeit aufleuchtet.

Drücken Sie die START Taste.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Programms erlöschen die Anzeigen der Waschfunktionen und im Display wird die Trocknungszeit angezeigt.

Anschließend wird das Gerät das Trockenprogramm durchführen.

Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige () aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung "END".

Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

Schließen Sie den Wasserhahn.

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME		COTTON		MIXED	
		Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3 Kg
Extra		from 30'	to 230'	from 30'	to 170'
Cupboard		from 30'	to 220'	from 30'	to 150'
Iron		from 30'	to 170'	from 30'	to 80'

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

TABLEAU DES DURÉES DE SÉCHAGE (EN MINUTES):

PROGRAMME		COTON		MIXTE	
		1 Kg Min	5 Kg Max	1 Kg Min	3Kg Max
Extra sec		30'	à 230'	30'	à 170'
Prêt-à-ranger		30'	à 220'	30'	à 150'
Prêt-à-repasser		30'	à 170'	30'	à 80'

La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

TABELA DE TEMPOS DE SECAGEM (EM MINUTOS):

PROGRAMA		ALGODÃO		TECIDOS MISTOS	
		Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3 Kg
Extra		30'	a 230'	30'	a 170'
Para arrumar		30'	a 220'	30'	a 150'
Para engomar		30'	a 170'	30'	a 80'

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

TABELLE TROCKENZEITEN:

PROGRAMM		BAUMWOLLE		MISCHGEWEBE	
		Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3 Kg
Extra		von 30'	bis 230'	von 30'	bis 170'
Schrantrocken		von 30'	bis 220'	von 30'	bis 150'
Bügelfertig		von 30'	bis 170'	von 30'	bis 80'

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

TABELLA TEMPI ASCIUGATURA

PROGRAMMA		COTONE		MISTI	
		Min 1 Kg	Max 5 Kg	Min 1 Kg	Max 3 Kg
Extra		da 30'	a 230'	da 30'	a 170'
Armadio		da 30'	a 220'	da 30'	a 150'
Stiro		da 30'	a 170'	da 30'	a 80'

L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

CHAPTER 14

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

CAPÍTULO 14

LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

● *Limpeza da gaveta para detergentes.*

● *Limpeza do filtro.*

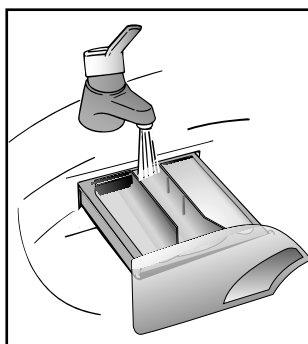
● *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.



CAPITOLO 14

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

● *Pulizia vaschette.*

● *Pulizia filtro.*

● *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

PULIZIA VASCLETTE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

CHAPITRE 14

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Nettoyage filtre.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

KAPITEL 14

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● Reinigung des Waschmittelbehälters

● Reinigen des Flusensiebs

● Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Abra a tampa
- Apenas disponível em alguns modelos:
Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.
- Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

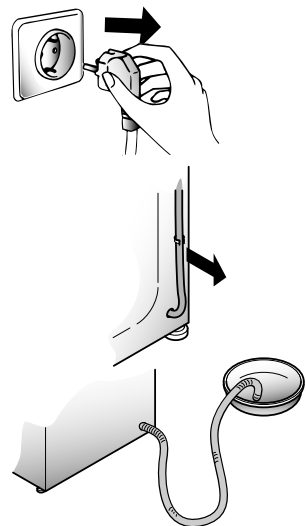
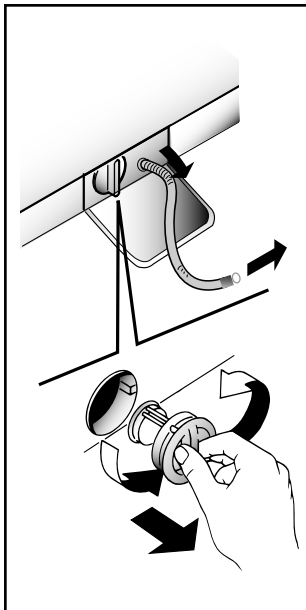
O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.



PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Abbassi lo sportellino.
- Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino, tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.
- Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Ouvrez le capot
- Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.
- Avant de retirer le filtre, placez un tissu absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe
- Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammerfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammerfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappe herunter klappen
- Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.
- Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.
- Drehen Sie die Klammerfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammerfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

UMZUG ODER LÄNGERE STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.
Advisory note During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 15

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	AÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
Nota Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e otimizar o desempenho da secagem.		

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:

durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;
presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CAPITOLO 15

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	—	Rivolgersi al servizio assistenza
8. Sul display appare errore n. 2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n. 3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n. 4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.
Nota Durante la fase di asciugatura il cestello esegue rotazioni ad alta velocità per bilanciare il carico ed ottimizzare il ciclo.		

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.

Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

CHAPITRE 15

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	-	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.

Note d'information

Pendant la phase de séchage, le tambour effectue des rotations à grande vitesse pour brasser le linge et ainsi optimiser le cycle.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

KAPITEL 15

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	–	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.
Hinweis Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.		

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.

Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

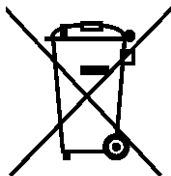
The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Wir schliessen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.

O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.

Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

